

Fédération Française des Médailleurs de la Jeunesse, des Sports et de l'Engagement Associatif

Comité Départemental 57

www.ffmjsea57.fr



**65^{ème} Congrès des Médailleurs de
la Jeunesse, des Sports et de l'Engagement Associatif**

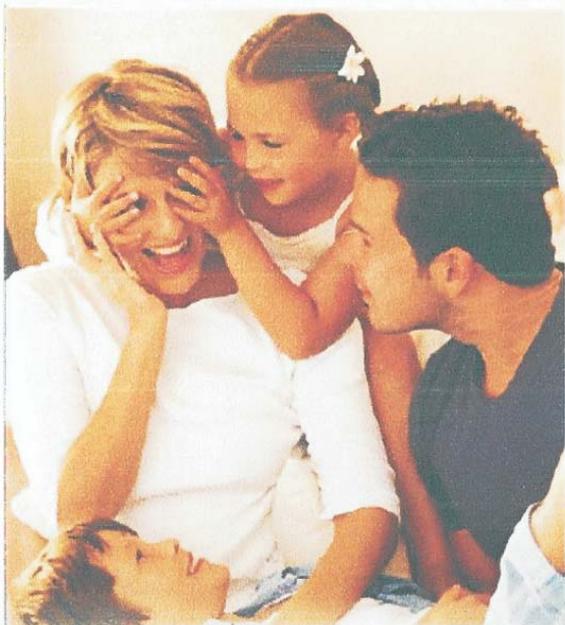
**Dimanche 5 mars 2017
dès 9h30**

Maizières
lès-Metz 

Votre HYPERMARCHÉ E.Leclerc THIONVILLE

Notre engagement:

CONSOMMEZ MIEUX  et MOINS CHER!



E.Leclerc 
Thionville Linkling 3

**OUVERT DE 8H30 À 20H30
DU LUNDI AU SAMEDI**

Votre Centre E.LECLERC, zone du Linkling 3, est l'hypermarché leader sur l'agglomération thionvilloise.

Il vous offre sur 10 000 m², un grand choix de produits alimentaires et non alimentaires à prix E. LECLERC.

Avec sa rénovation en cours, nous allons vous offrir un magasin encore plus moderne, avec une plus grande variété de produits frais et un service client encore plus performant sur tous les rayons.

Dans le but d'être toujours plus proche, plus innovant, plus performant et toujours au meilleur prix, nous vous accueillons également dans nos 3 drives situés à Veymerange, à Terville et à Basse-Ham avec un choix de plus de 7000 références de produits alimentaires et non alimentaires.

Retrouver également, dans notre centre commercial de Thionville, tout pour le bien-être et la beauté, avec notre espace E.LECLERC SPORT, notre magasin d'optique E. LECLERC, notre parapharmacie E.LECLERC, notre manège à bijoux ainsi que la parfumerie et son institut « Une Heure pour Soi ».

Sans oublier, les voyages et la culture, avec nos deux agences de voyages et notre espace culturel.

Nous terminerons avec l'entretien et la sécurité de votre véhicule avec notre centre Auto E. LECLERC

Au plaisir de vous recevoir,

Bien à vous
Gilles BECONCINI
Directeur

Sommaire

• Composition du Conseil d'Administration	5	• Présentation du service des sports de Florange	33
• Le mot du Président Général	7	• Les antennes et leurs animateurs	35
• Distinctions honorifiques départementales du 1 ^{er} janvier 2016	9	• Cérémonie de remise de médailles en Préfecture	39
• Le mot du Maire de Maizières-lès-Metz	11	• Membres à vie	41
• Distinctions honorifiques départementales or et argent du 14 juillet 2016	13	• Point santé : le diabète	43
• Editorial de la DDCS	15	• Remise de médaille au Palais du Gouverneur	45
• Distinctions honorifiques départementales du 14 juillet 2016	17	• Congrès 2016	47
• Hommage aux disparus	17	• Présentation des distinctions honorifiques	49
• Premier prix de notre tombola	18	• Manifestations diverses du CD 57	51
• Comité Olympique et Sportif	21	• Hettange Grande ville sportive	53
• Notre trésorier à l'honneur	23	• Remise de la médaille d'argent à M. HERMANN	53
• Lettre du Comité Mosellan Handisport	27		
• 65 ^{ème} Congrès	29		
• Demande d'adhésion	31		

Vous êtes décoré d'une médaille de la Jeunesse et des Sports et vous ne faites pas partie du C.D.M.J.S.E.A. (Comité Départemental des Médailleurs de la Jeunesse et des Sports et de l'Engagement Associatif), seul organisme officiel de la Fédération Française des Médailleurs de la Jeunesse des Sports et de l'Engagement Associatif).

**Adhérez et faites votre demande d'adhésion à :
M. Gérard LEJEALLE**

**Président du Comité Départemental des Médailleurs de la Jeunesse, des Sports et de l'Engagement Associatif
12 Les longues Rayes 57645 NOISSEVILLE
Tél : 06 80 30 37 30 - 03 87 76 60 52
E-mail : gerard.lejealle@orange.fr**

Remerciements

Le Président et les membres du Comité départemental expriment leur reconnaissance à tous les annonceurs qui ont permis la réalisation de cette brochure.



Open

Agence Immobilière

OPEN Immobilier, agence immobilière spécialisée dans la vente et la location de biens immobiliers de qualité : villas, maisons, appartements, immeubles, terrains...

Disposant d'une solide connaissance du marché de l'immobilier, nos trois agences sont à votre écoute et vous proposent des biens sur mesure, adaptés à vos besoins et à vos moyens.

OPEN IMMOBILIER

30, rue du Général de Gaulle
57330 HETTANGE-GRANDE

03 82 54 74 50

OPEN IMMOBILIER

2, rue du 12 septembre 1944
57330 HETTANGE-GRANDE

03 82 50 82 80

OPEN IMMOBILIER

22 avenue Albert 1er
57100 THIONVILLE

03 82 54 73 57

Nos agences sont ouvertes
du lundi au vendredi
de 9h à 12h et de 14h à 18h et
le samedi, sur rendez-vous.



www.open57.fr

Conseil d'administration



**Fédération Française
des Médailleurs de la Jeunesse,
des Sports et de
l'Engagement Associatif**

Président d'Honneur :	Willy SEIWERT
Président Général :	Gérard LEJEALLE
Vice-présidents :	Agnès SALMON Jean-Marie DONATELLO Jacques VIRON
Secrétaire général :	Gilles MICHEL
Secrétaire générale adjointe :	Marie-Antoinette LAGARDE
Trésorier général :	Pierre-Eric HARFF-GILET
Trésorier général adjoint :	Hervé DERATTE
Membres :	Jean BAYEUR François SCHEMBRI Jérôme HECQUET

Membres du C.A. Animateurs des Antennes (membres associés)

Antenne 2 :	Joseph PICARD
Antenne 3 :	Gilles MICHEL
Antenne 4 :	André DELANAUX
Antenne 5 :	Albert KLEIN
Antenne 6 :	Yolande PETIT
Antenne 8 :	Gérard KIFFER
Antenne 9 :	Richard HAFFNER

Porte drapeaux (membres associés)

Jean BRION
Bernard FRIQUET

Président d'Honneur Fondateur Marcel HERRMANN (†)

Présidents d'Honneur
Raymond NICOLETTA (†)
Maurice ANGILBERT (†)
Gaby LINDEN (†)

Vice-Présidents d'Honneur
Emile FISCHER (†)
Guillaume HAYDO (†)
Armand KNECHT (†)
Antoine RONCALLI (†)
René KLARES (†)
Jean GILLET (†)

Membres d'honneur

René COMINOTTO
Monique CORDEL
Jeanne FENOT
Joseph HAMANN (†)
Henri GOETZ
André KRON (†)
Charles LARBALETRIER (†)
Frédéric LEININGER (†)
Marguerite LEININGER (†)
Emile LOUIS
Casimir PALCZINSKI (†)
Jean POTIER (†)
Ernest REEB (†)
Jean-Louis SENNE (†)
Eugène WITTMER
Gunther BRANDT
Gilbert EVEN
Maurice PARMENTELAT (†)
Edmond PIERRON



Conrard et Nau

2 adresses pour mieux vous servir

Le spécialiste de la décoration de mariage
depuis plus de 20 ans

Metz
1, Rue du Trou aux Serpents
(face à Metro)
Tél : 03 87 30 72 44

Ouverture
du lundi au vendredi
de 8h à 12h30
13h30 à 19h
le samedi
de 8h30 à 18h30

Terville
15, Rue de Verdun
Tél : 03 82 88 45 00

Ouverture
du lundi au vendredi
de 8h à 12h30
13h30 à 19h
le samedi
de 9h à 19h00

Nappages
Serviettes
Chemin de table
Vaisselle éphémère
Accessoires



Plats cuisinés à emporter
Banquets • Noces
Réceptions

94, Grand' rue
57525 TALANGE

www.dollez.fr
Tél. 03 87 71 04 50

Le mot du Président Gérard Lejealle

Chers adhérents (es) et membres du Comité de Moselle

Cette année 2016 se termine et nous préparons cette brochure avec deux mois d'avance sur le calendrier habituel.

Oui, le 5 Mars 2017, notre Comité se réunira en Congrès Départemental à Maizières les Metz, pour élire un nouveau Conseil d'Administration.

Une nouvelle olympiade s'ouvrira devant nous avec ses réussites, ses succès, ses vœux mais également ses déboires, ses déceptions ses injustices, ainsi va la vie. J'ai demandé à vous toutes et tous, pour ceux que cela intéresse de postuler pour faire partie du prochain Conseil d'Administration (2017-2021). J'espère qu'au moment où vous lirez ces lignes, il y aura des candidats.

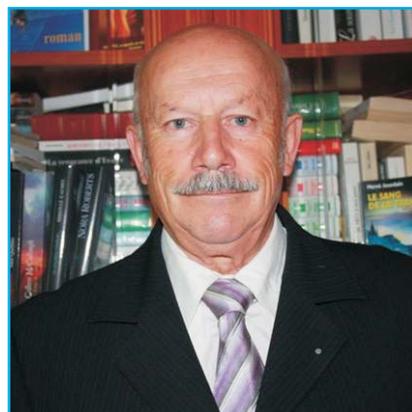
Je profite de ce mot pour remercier tous les membres du C.A qui ont travaillé pendant ces quatre ans écoulés avec Willy Seiwert, notre Président honoraire ou avec moi-même. Chacun a continué à œuvrer dans son association respective mais aussi au sein du CD 57. Preuve en est, certains ont été décorés par notre Ministère, d'autres par les instances fédérales. Le CD 57 s'est investi sous l'impulsion de notre Vice Président Jean Marie Donatello, au sein de Handisport Moselle. Le développement du sport pour tous, l'accessibilité aux bâtiments pour les handicapés, ceci nous concerne tous. Nous connaissons, chacun autour de nous une personne qui mérite notre attention.

Autre cause qui nous a touchés, le développement du diabète parmi la population. Maladie sournoise, ignorée souvent, ô combien pénalisante qui touche jeunes ou moins jeunes et qui nous interpelle sur nos modes de vie et d'alimentation. Une activité physique régulière permet de retarder cette maladie .

Cette année, la commune de Maizières les Metz a répondu favorablement à ma demande pour nous accueillir dans sa salle des fêtes. Ville ô combien sportive avec de nombreux clubs évoluant en championnat national et de nombreux médaillés parmi ses bénévoles, nous ne pouvions pas mieux espérer.

Vous trouverez dans cette brochure un petit compte rendu du voyage de notre gagnante 2016, qui a aimé Rome et sa gastronomie. Je vous souhaite d'être le prochain gagnant du voyage offert par E.Leclerc Voyages de Thionville, fidèle partenaire de notre Comité.

Les nombreuses entreprises qui nous offrent leur page de publicité méritent votre confiance et nous les remercions de leur soutien. Rendez vous le 5 Mars 2017 à Maizières les Metz, soyez nombreux, ce sera notre récompense de vous retrouver à cette occasion. Dans l'attente de se revoir, je vous adresse mes plus vives et cordiales salutations.



Gérard Lejealle, médaillé d'Or

Président du Comité Départemental des Médaillés de la Jeunesse,
des Sports et de l'Engagement Associatif .

Distinctions honorifiques

Médailles de la Jeunesse, des Sports et de l'Engagement Associatif

Distinctions - Promotion du 1^{er} Janvier 2016

Médailles d'or

M. Noël Régent	Ars sur Moselle
M. Pierre Beltramme	Scy –Chazelles
M. Roland Dumas	Serémange-Erzange
Mme Marie Lapaque	Moulins les Metz

Médailles d'argent

M. Jean-Claude Bolut	Fontoy
M. Eugène Dierickx	Sarralbe
M. Robert Hermet	Argancy
M. Christian Itlis	Ars sur Moselle
M. Marc Nicolas	Le Ban Saint Martin
Mme Chistiane Ledig	Fénétrange
Mme Marie Metz	Talange
Mme Marie-Pierre Pleis	Moulins les Metz
M. Claude Reichert	Mécleuves
M. Martial Veidig	Hettange Grande

Médailles de bronze

M. Bernard Rohrbacher	Maizières les Metz
-----------------------	--------------------

Au nom du comité départemental,
j'adresse aux médaillés mes plus vives félicitations

Le Président
Gérard Lejealle



Encadrement, Restauration, Gravures et Objets d'Art



Au Pastel

17, rue Taison à Metz

03 87 36 06 94

Artisan Encadreur



Ouvert du mardi au samedi de 10h à 12h30 et 14h à 19h

247, Rue de Pont-à-Mousson
57950 - Montigny lès Metz

montignytoitures@orange.fr

Montigny

Fax 03 87 32 53 16

Toitures

03 87 32 90 71

Charpente
Couverture
Zinguerie



Steinhoff

LE GRAND NOM DU SANDWICH

Commune de Maizières-Lès-Metz

Madame, Monsieur, Chers congressistes,

C'est avec un grand plaisir que la Ville de Maizières-lès-Metz accueille le Congrès départemental des Médailleurs de la Jeunesse, des Sports et de l'Engagement associatif.

Que chacune et chacun d'entre vous soit le bienvenu et se sente chez lui dans la ville-siège de Rives de Moselle, intercommunalité regroupant vingt communes du nord-messin situées sur les deux rives de la Moselle.

Ce territoire de 52 000 habitants compte plus de 400 entreprises et 14 000 emplois, ce qui en fait l'un des bassins économiques et d'emploi parmi les plus denses de la Région.

Maizières-lès-Metz, avec près de 12.000 habitants, en est la plus grande commune, en constante progression démographique du fait de sa situation exceptionnelle. Au cœur de l'axe Metz-Luxembourg, la ville se situe au croisement des autoroutes A31 et A4 et bénéficie d'une desserte TER du fait de la présence d'une gare au centre-ville.

Les premières traces de Maizières-lès-Metz dans l'histoire, remontent à une charte donnée en 977, en faveur de l'abbaye Saint-Pierre-aux-Nonnains de Metz, par l'Empereur du Saint Empire germanique Othon II. Par la suite, la ville a connu plusieurs dénominations fondées sur la même racine, en l'occurrence « Maidaera ».

Lieu de vie et de peuplement, la ville a payé un lourd tribut lors des combats pour la Libération de Metz à la fin du second conflit mondial, l'essentiel de son patrimoine ayant été détruit sous le poids des bombes.

Depuis lors, les Maiziérois ont connu la reconstruction, la reconversion industrielle liée aux profondes mutations de l'industrie sidérurgique et une renaissance exceptionnelle liée à sa situation privilégiée.

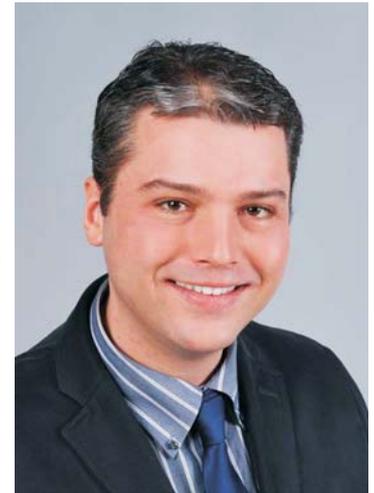
Aujourd'hui, Maizières-lès-Metz connaît un regain de dynamisme et abrite de nombreuses activités innovantes, parmi lesquelles le plus grand centre européen de recherche sidérurgique dédié aux matériaux, un parc d'attraction et de multiples PME, à l'instar d'un atelier joaillier fabriquant de montres haut de gamme exportées dans le monde entier.

Une association de commerçants et d'entrepreneurs, réactivée en 2014, prend une large place dans les initiatives locales. Le tissu associatif de la ville est particulièrement riche et les manifestations nombreuses : festival culturel franco-italien, festival jeune public des arts vivants, montgolfiades estivales... pas une semaine ne passe sans que soient proposés des rendez-vous culturels et sportifs à un large public qui bénéficie de services municipaux de qualité : médiathèque, conservatoire, infrastructures sportives mises à disposition de clubs dont plusieurs évoluent au plan national.

Enfin, une compagnie théâtrale en résidence et une salle de spectacle proposant une saison culturelle dense et bien souvent « à guichets fermés » complètent heureusement la large palette d'activités au bénéfice du plus grand nombre.

Maizières-lès-Metz vit, se développe et attire toujours davantage de nouveaux acteurs, qu'ils souhaitent s'y établir à titre privé, associatif ou professionnel.

Dans ce contexte porteur, c'est avec raison et un enthousiasme partagé que Maizières-lès-Metz accueille l'édition 2017 de votre congrès.



Julien FREYBURGER
Maire de Maizières-lès-Metz
Conseiller départemental de la Moselle



Et si vous appreniez sur une voiture électrique automatique...



Alors bienvenue chez nous !

09 81 21 68 85

Restaurant La Forêt

(à côté Hôtel Diane)

CENTRE THERMAL ET TOURISTIQUE

57360 AMNÉVILLE-LES-THERMES

Tél. 03 87 70 34 34 - Fax 03 87 70 34 25

email : resto.laforet@wanadoo.fr • site : www.restaurant-laforet.com

Ouvert tous les jours sauf dimanche soir et lundi

*Sophie, Denis
et Jean-Jacques Statter*

*vous proposent une bonne table
dans un cadre agréable en pleine forêt
au cœur du Centre Touristique
et Thermal*

- **TERRASSES POUR REPAS À L'EXTÉRIEUR** •
- **SALLES POUR REPAS BANQUETS** •
- **REPAS D'AFFAIRES • SÉMINAIRES**

(Possibilité d'accueil jusqu'à 150 personnes)

Distinctions honorifiques

Médailles de la Jeunesse, des Sports et de l'Engagement Associatif

Promotion du 14 juillet 2016

Contingent Départemental

Médailles d'Or

Mme Geneviève Kasprzak
Mme Yolande Petit
M. Jean Claude Devise
M. Sylvain Raiser
(contingent régional)

Stiring Wendel
Sarrebouurg
Retonfey
Saint Julien les Metz

Médailles d'Argent

Mme Nora Bettahar
Mme Claudine Dobersek
M. Jérôme Koppe
Mme Sylvie Koppe
M. Bernard Leick
M. Francis Magras
M. Benoit Roll
M. Joseph Sprunck

Fameck
Saint Avold
Sillegny
Sillegny
Sierck les Bains
Thionville
L'hospital
Volmunster

Contingent Régional

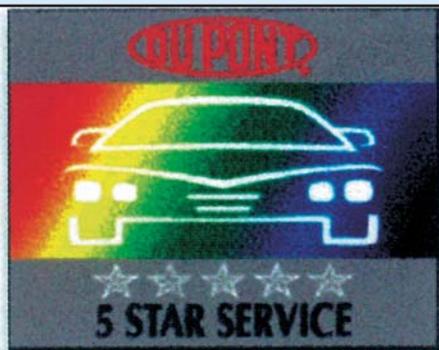
Médailles d'Argent

M. Simon Barbe	Metz
M. Gérard Berger	Arry
Mme Christiane Clamme	Saint Avold

Au nom du comité départemental,
j'adresse aux médaillés mes plus vives félicitations

Le Président
Gérard Lejealle





CARROSSERIE SCHAFF VL

SARL MAISON FONDÉE EN 1937

Réparation toutes marques

Dépannage - Pare-brise

Agréée Assurance

51, Avenue André Malraux - 57000 METZ

Tél. 03 87 62 58 61 - Fax 03 87 62 16 20



Lorraine Fermetures du Bâtiment

PORTE D'ENTRÉE • VOLET • PORTAIL-CLÔTURE
MOTORISATION • STORE INT./EXT. • VERANDA
GARDE-CORPS • PORTE DE GARAGE • FENÊTRE

CRÉDITS D'IMPÔTS 30%

09 81 88 98 99

TVA 5,5%

516 Avenue Belle Fontaine - 57155 MARLY



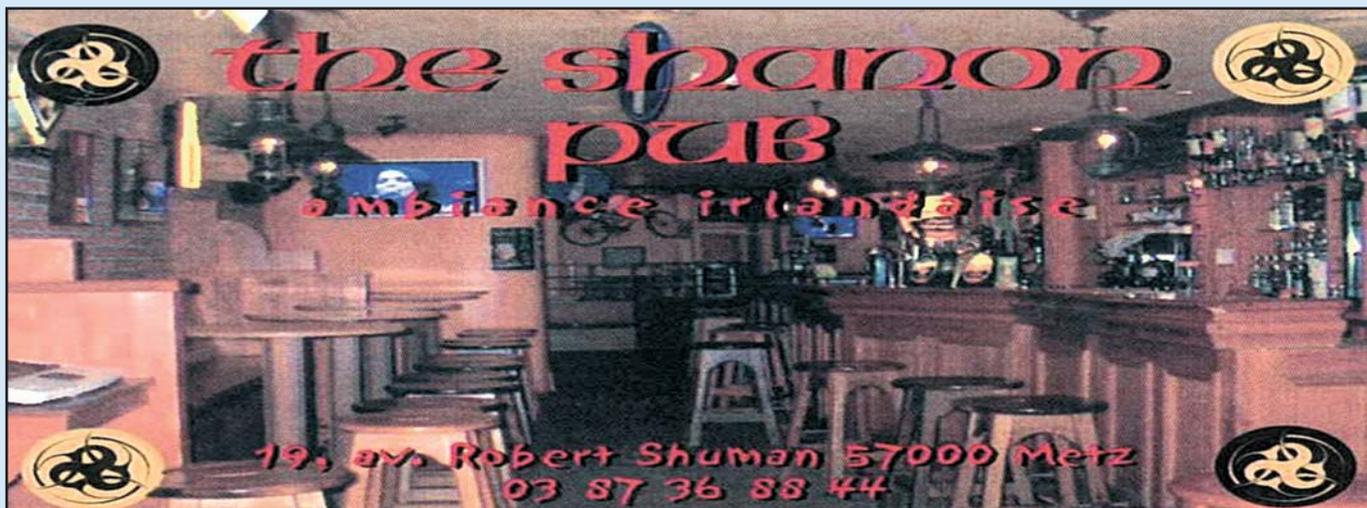
GARAGE DELANAUX

- Vente véhicules neufs et occasions, et utilitaires
- Réparation toutes Marques
- Carrosserie
- Service rapide



ZAC Peltre
14, rue Ruisseau Saint Pierre
57245 PELTRE

Tél. : 03 87 38 14 92
Fax : 03 87 38 16 31



Direction Départementale de la Cohésion Sociale de la Moselle

La médaille de la jeunesse et des sports, créée par décret du 14 octobre 1969, est destinée à récompenser les personnes qui se sont distinguées de façon particulièrement honorable au service de l'éducation physique et des sports, des mouvements de jeunesse et des activités socio-éducatives, des colonies de vacances et oeuvres de plein air et de toutes activités se rattachant à ces activités.

L'objectif qui nous rassemble, vous FDMJSEA de Moselle, et nous DDCS est la mise en valeur des personnes qui, au bord des terrains, au coeur des associations, sont en liaison permanente avec des jeunes, avec des moins jeunes aussi, parfois dans un contexte délicat, mais qui continuent à agir, toujours poussées par la passion et le dévouement.



Je tiens à souligner toute l'importance que revêt le tissu associatif et sportif.

Ce tissu associatif - et les nombreux bénévoles qui l'animent - sont une force et une opportunité précieuses pour notre département. De nombreuses associations, de nombreux clubs sportifs contribuent chaque jour, avec leurs bénévoles, à aider les enfants et les jeunes à mieux construire leur avenir en encourageant leurs prises de responsabilités, leur sens de l'engagement, en les aidant à devenir acteurs de la société.

Dans la construction de ces parcours de citoyens, les valeurs et les vertus du sport comme ceux de l'éducation populaire peuvent et doivent jouer un rôle déterminant pour faire vivre concrètement notre devise « liberté, égalité, fraternité ».

- liberté : par la libre adhésion à une pratique sportive, culturelle ou associative, qui est un formidable facteur d'épanouissement personnel ;
- égalité : car les mêmes conditions s'appliquent à tous sans considération des origines, des convictions, des opinions, seul le talent, l'investissement et le mérite permettent de construire des clubs et des associations ;
- fraternité enfin, qu'il s'agisse des sports collectifs avec l'apprentissage de l'esprit d'équipe, qu'il s'agisse des sports individuels, qu'il s'agisse d'éducation de jeunes ou d'activités destinées aux seniors, c'est par le partage que l'on fait vivre une structure.

C'est l'honneur et le devoir des responsables associatifs et sportifs, leur raison d'être, que de mettre tout en oeuvre pour que ces trois principes républicains grandissent dans l'esprit de chacun des hommes et femmes qu'ils encadrent, alors que les possibilités d'endoctrinement, d'abus et de facilité sont si nombreuses. La DDCS les accompagne à travers des formations, des colloques, tel celui du 8 décembre sur l'emprise entraîneur/entraîné, à travers des actions sur la laïcité, l'aide aux projets...

C'est pourquoi nous sommes si exigeants, et votre Président Lejealle avec nous, lorsque nous examinons en commission les mérites respectifs des candidats. Le bénévole agit-il dans le cadre d'un simple divertissement ou constitue-t-il une aide éducative, technique au profit d'une activité qui grandit son pratiquant ? Lui-même est-il en tant que dirigeant en tant qu'individu porteur de ces valeurs ?

C'est pourquoi nous sommes également, comme vous, des lecteurs attentifs du bulletin de la FDMJSEA qui nous permet d'apprécier la qualité de votre engagement associatif.

Anoutchka CHABEAU
Directrice Départementale de la Cohésion Sociale de la Moselle



RESTAURANT «LE CHALET DE VAUX»

Cuisine Traditionnelle - Produit Frais

Ouvert tous les midis (sauf samedi midi)

Soir : Jeudi - Vendredi - Samedi

TERRASSE et JARDIN D'ÉTÉ

RÉSERVATION BANQUETS - COMMUNION - BAPTÊME - MARIAGE - ETC...

13 Chemin de Sellière - 57130 VAUX (bas du village)

Tél. 03 87 54 19 95

Meubles **DIVO**

Salle à manger - Salon - Dressing - Literie

ZA Route de Sarrelouis

57320 BOUZONVILLE

Tél. 03 87 57 96 39

meubles.divo@wanadoo.fr



Présente:

43, rue Principale
57640 Malroy
Tel. 03 87 77 77 07
Fax : 03 87 77 89 78

**Aux 3
Capitaines**

**Bonne
Auberge Lorraine**

LES DÉLICES DU TERROIR
Cheminée - Grill
Salon pour banquets - Tonnelle fleurie

Retrouvez notre établissement sur www.aux3capitaines.com

Distinctions honorifiques

Médailles de la Jeunesse, des Sports et de l'Engagement Associatif

Promotion du 14 juillet 2016

Médailles de bronze

Contingent Départemental

M. Jean Ahr	Faulquemont
M. Daniel Ambrosin	Corny sur Moselle
M. René Aurora	Metz
Mme Carolina Bonato	Thionville
M. René Cordel	Terville
Mme Zohra Bettahar	Yutz
Mme Stéphanie Fries	Homécourt
M. Jean Michel Fumaneri	Yutz
M. Patrice Gaire de	Montigny les Metz
M. Jean Luc Jacob	Danne et Quatre Vents
Mme Liliane Jerdon	Metz
M. Jean Paul Kiffer	Thionville Volkrange
M. Lionel Leick	Sierck les Bains
Mme Evelyne Mallinger	Pouilly
M. Philippe Pelletier	Lessy
Mme Nicole Pfeffer	Bousse
M. Marcel Philippe	Rouhling
M. Alain Poirot	Bousse
Mme Sophie Porisse	Sarrebourg
M. Cosimo Quaranta	Thionville
Mme Renée Reinhardt	Bousse
M. Jean Louis Ripamonti	Metz
Mme Marie Rouget	Altwiller
Mme Christiane Scheid	Etzling
Mme Catherine Serra	Dieuze
M. Jean Tessaro	Hagondange
M. Daniel Trouillot	Thionville
Mme Odile Wéber	Bouzonville
M. Wilfried Weyrath	Altwiller
M. Christophe Zins	Sarralbe

Contingent Régional

M. Wladyslaw Ladowski	Tritteling Redlach
M. Jean Claude Philbert	Montoy Flanville
M. David Wagner	Bonzonville

Contingent Ministériel

Mme Danièle Mezzetta	Rombas
----------------------	--------



Au nom du comité départemental,
j'adresse mes plus vives félicitations
aux nouveaux médaillés.

Le Président Départemental

Gérard Lejealle

Hommage aux disparus

Nous déplorons la disparition de :

- M. Jean-Marie SAUNIER
- M. Marcel BIER

Avis aux familles

Nous vous serions très reconnaissants de faire part au Président ou à tout autre membre du Conseil d'Administration du décès survenu à un membre de votre famille.

Nous présentons ou renouvelons nos condoléances émues et attristées aux familles de nos chers disparus.

1er prix de la TOMBOLA 2017

FÉLICITATIONS !



voyagesleclerc.com

**BON CADEAU EN FAVEUR DU
GAGNANT DE LA TOMBOLA
ORGANISEE PAR LE COMITE
DEPARTEMENTAL DES MEDAILLES DE
LA JEUNESSE, DES SPORTS ET DE
L'ENGAGEMENT ASSOCIATIF**



L'AGENCE VOYAGES E. LECLERC DE THIONVILLE

A LE PLAISIR DE VOUS OFFRIR

UN BON VOYAGE

D'UNE VALEUR DE 1 200 €*



* A valoir sur l'achat d'un voyage au choix dans votre agence VOYAGES E. LECLERC de Thionville.

Le présent bon d'échange ne peut être cédé contre paiement en espèces à une tierce personne.

Les documents émis contre le présent bon échange ne sont ni transférables, ni remboursables (conditions agences)

Conditions et détail de l'offre, renseignements
et réservation auprès de votre agence



20, route d'Arlon
57100 THIONVILLE

IM 057 10 0028

voyagesleclerc.com



EUROVIA
VINCI 

**EUROVIA,
CONCEPTEUR DE ROUTES**

Agence de FLORANGE

2 route de Metz – BP 80110
57192 FLORANGE cedex

Tél. 03 82 82 43 43
Fax 03 82 34 96 05

C.D.O.S. Moselle

Comité Départemental Olympique et Sportif de Moselle



Une équipe à votre service !

Le Comité Départemental Olympique et Sportif de Moselle (CDOS 57) regroupe plus de 60 Comités Départementaux Sportifs dont les Médailleurs de la Jeunesse, des Sports et de l'Engagement Associatif.

Le CDOS a pour mission de promouvoir et développer le sport sur son territoire. Pour cela, il organise notamment 2 événements que sont Moselle Sport Nature en juin et la Fête Départementale du Sport en septembre.

Le CDOS a également développé un dispositif d'aide à la structuration des associations sportives. Ce dernier se compose d'un programme de formations et du Centre de Ressource et d'Information pour les Bénévoles (CRIB). Aussi, pour permettre aux bénévoles (âgés d'au moins 16 ans et membres d'une association sportive) d'acquérir les connaissances nécessaires pour leur permettre l'exercice des responsabilités dans la gestion administrative, financière et humaine, le CDOS vous propose un parcours de formation plus complet à travers le CFGA (certificat de formation à la gestion associative).

Le CDOS est actuellement mobilisé pour faire la promotion de la candidature de Paris pour l'organisation des jeux olympiques et paralympique de 2024. Nous comptons sur votre soutien pour que la victoire soit au rendez-vous le 13 septembre à Lima !





Maison d'optique
optique Moise

FONDÉE EN 1933

54 rue Serpenoise . 57000 METZ
03 . 87 . 75 . 26 . 28

DE PERE EN FILS DEPUIS 1933



POMPES FUNEBRES PIRUS

- monuments funéraires
- tous travaux de cimetièrre

**24 heures
sur 24 !**

10, rue Jeanne d'Arc

CATTENOM

Tél : 03 82 55 41 70

10, rue du Luxembourg

HETTANGE-GRANDE

Tél : 03 82 53 69 50

68, avenue Albert 1^{er}

THONVILLE

Tél : 03 82 54 94 54

43, rue du Collège

KÉDANGE sur CANNER

Tél : 03 82 83 93 58

Hommage à Pierre-Eric Harff-Gilet

Notre estimé trésorier général

Récemment, au cours d'une réception prestigieuse, dans la localité alsacienne de Drusenheim, lieu de fabrication des célèbres chariots Caddies, dans l'enceinte du Centre Socio-Culturel, le Président France et Grand Commandeur de l'Ordre La Fayette, Gilbert JORDACHE a intronisé dans le grade de Chevalier, notre ami Pierre-Eric en présence notamment du Président International et Grand Commandeur Raymond NAJBERG et du parrain du récipiendaire Willy SEIWERT, notre Président Honoraire, lui-même Officier de l'Ordre La Fayette.

Dans la très nombreuse assistance, nous avons relevé la présence d'un artiste-peintre mondialement connu, en l'occurrence Eric PASO, qui a fait don de plusieurs centaines de ses oeuvres à la ville de Drusenheim, oeuvres largement représentées au Centre Socio-Culturel baptisé désormais PASO.

Dans son discours d'accueil, M. Jacky KELLER Maire, a tout particulièrement insisté sur la qualité des efforts déployés par l'Ordre La Fayette dans le cadre des Amitiés Franco-Américaines. Cette brillante manifestation honorée de la présence de nombreux décorés de l'Ordre La Fayette ainsi que celles des maires des localités environnantes s'est terminée par un banquet festif émaillé de nombreux discours et toasts en l'honneur des médaillés.

C'est dignement et fièrement que notre dynamique Trésorier Général Pierre-Eric a étrenné la médaille qui fait de lui un chevalier particulièrement méritant.

Nous lui adressons nos plus vives et sincères félicitations pour cette noble distinction.





n° ORIAS : 10 053 175

*L'assureur et
l'ami des sportifs*

Eric ROGOVITZ

Agent Général

1 place Saint Victor

57950 MONTIGNY-LES-METZ

Tél. 03 87 66 21 30 - Fax 03 87 66 29 54

Email : eric.rogovitz@gan.fr

Contact : Richard HAFFNER

**LA
BARAKA**
au pied de la cathédrale

25, Place de Chambre
57000 METZ
Téléphone : 03 87 36 33 92

SPÉCIALITÉS
Couscous • Tajines • Brick
Pastillas et Méchoui
(sur commande)
Pâtisserie orientale

FERMÉ LE MERCREDI

CAVE A VINS

VINS SUR 20

17 rue de Metz - 57155 MARLY
Tél : 03 87 63 29 02
E-mail : vins-sur-20@wanadoo.fr
www.vins-sur-20.fr





KOENIGSMACKER

SPORT



www.mairie-koenigsmacker.fr

CHAUFFAGE

20

CLIMATISATION

MAINTENANCE

14



SATEC

24, rue des Ateliers - Z.A. Sœtrich
57330 HETTANGE-GRANDE

Tél. 03.82.53.29.69

Fax 03.82.53.40.79

e-mail : sarl.satec@wanadoo.fr



5, rue des Prés
57320 VAUDRECHING

S.à.r.l
SCIERIE DE LA NIED

Commerce de bois
Production et Commerce de Palettes
Emballages en bois

Tél. 03 87 57 94 04
Fax 03 87 57 99 38

GrandOptical

Pascal ZAJDMAN
14, avenue de Nancy
METZ
Tél. 03 87 66 45 14

**& EPICES
DELICES**
RESTAURANT

Léonie et Pascal ARRAULT

Restaurant - Traiteur
Réceptions - Banquets
jusqu'à 200 personnes

Ouvert tous les jours
sauf mercredi soir et dimanche soir

12, RUE DU LUXEMBOURG
F-57330 HETTANGE-GRANDE
TÉL. 03 82 53 11 87

Mot du Président du Comité Départemental Handisport de Moselle, Jean-Marie DONATELLO

Chers membres et amis Médaillés de la Jeunesse, des Sports et de l'Engagement Associatif.

C'est avec un immense plaisir que j'ai accepté, sur la proposition du Président Départemental Gérard LEJEALLE, de vous adresser ce message d'amitié et de reconnaissance de la part du Mouvement Handisport Mosellan.

Une fois de plus, les Jeux Paralympiques de Rio, qui se sont déroulés en septembre dernier, ont fait vibrer les 2,1 millions de spectateurs réunis sur les différents sites de compétitions mais également les centaines de millions de téléspectateurs qui, de par le monde entier, ont été émerveillés par les exploits de ces athlètes en situation de handicap, forçant ainsi respect et admiration.

Au niveau de la France, nous avons eu droit à une couverture médiatique au-delà de nos espérances et encore supérieure à celle des Jeux Paralympiques de Londres en 2012 (plus de 100 heures de direct, nombreux reportages, plateaux télé ...) par la volonté affichée de France Télévision de soutenir l'Equipe de France Paralympique engagée à Rio, sans oublier la presse écrite et les radios qui ont été omniprésentes durant les 10 jours de compétitions.

Au niveau départemental, la Moselle est rentrée de cette compétition planétaire avec 2 Médailles d'Or obtenues par Stéphane MOLLIENS (Tennis de Table Fauteuil par équipe) et Nicolas PEIFER (Tennis fauteuil en double). Ce fut une grande première pour notre Département, abonné aux Médailles d'Argent et ce, sans interruption depuis les Jeux Paralympiques de Sydney en 2000.

Qu'il me soit permis ici de partager l'Or Paralympique et surtout la réussite sportive de nos athlètes handisport mosellans avec le CDMJSEA 57, toujours prêt à soutenir les causes nobles, en s'engageant notamment par un soutien financier destiné à la préparation de nos athlètes mosellans pour ce grand rendez-vous mondial.

Le Mouvement Handisport Mosellan est fier et heureux de ces beaux succès sportifs qui doivent susciter l'envie pour d'autres personnes en situation de handicap de rejoindre les Clubs ou Sections sportives de notre Département en capacité d'accueil pour des pratiques de loisirs ou de compétition.

Le CDMJSEA 57 soutient depuis tant d'années cette magnifique aventure humaine que représente le Mouvement Handisport de notre Département avec un formidable esprit de fraternité. Qu'il en soit vivement remercié.

Jean-Marie DONATELLO, Président du CDH 57





Boulangerie - Pâtisserie

Streiff Emmanuel

20 rue de l'Hôtel de Ville
57950 Montigny-les-metz

03 87 56 02 71

GRAS SAVOYE
COURTIER EN ASSURANCES

Gras Savoye Berger Simon
courtier multispécialiste,
vous conseille
et met en place pour vous
les meilleures solutions
d'assurances et de
gestion des risques

www.grassavoie.com

GRAS SAVOYE BERGER SIMON

POUR PROTÉGER VOS ÉVÉNEMENTS
VOS ÉQUIPES, VOS BIENS PERSONNELS
**MOBILISEZ VOTRE COURTIER
D'ASSURANCE RÉGIONAL**

METZ
03.87.37.41.41

NANCY
03.83.34.38.00

STRASBOURG
03.88.37.59.59

DIJON
06.30.96.30.54

Société de courtage d'assurance et réassurance • Groupe GRAS SAVOYE
Centre commercial St Jacques, 5 entrée Serpenoise • BP 44109 - 57041 Metz cedex 01
Tél : 03 87 37 41 41 • Fax : 03 87 37 41 04 • www.grassavoie.com
SA au capital de 2 757 900 euros • 399 182 443 R.C.S Metz • TVA FR 39399182443
Intermédiaire immatriculé à l'ORIAS sous le N° 07 023 320 • www.oriass.fr
Sous le contrôle de l'ACPR, Autorité de Contrôle Prudentiel, 61 rue Talibout 75436 PARIS Cedex 9
© 2009 création Hugues Thiébaud www.elixirlab.fr • crédit photo Shutterstock.com

65^{ème} Congrès Départemental du C.D.M.J.S.E.A.

Le Congrès Départemental 2017 de la Moselle des Médailleurs de la Jeunesse, des Sports et de l'Engagement Associatif se tiendra :

Le Dimanche 5 mars 2017 à Maizières-lès-Metz
13 rue du 4 septembre
Ouverture de la salle : 9h30 - Début du Congrès 10h00

Aucune inscription au repas le jour du congrès. Il est vivement recommandé, afin de faciliter la tâche des organisateurs de faire parvenir votre participation au repas à :

M. HARFF-GILET Pierre Eric
6 rue Amable Tastu - 57000 METZ
Tél : 03 87 38 92 83 ou 06 07 98 57 94

Le prix du repas est de 25 € (boisson non comprise)

Le montant de la cotisation est fixée à 25 € (décision du congrès à Hettange Grande en 2010). Celle-ci donne droit à un avoir fiscal de 66%.

KIKOIOU?
L'INTERNET DE PROXIMITÉ

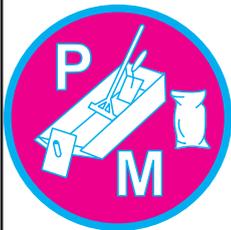
WWW.KIKOIOU.COM

HABITAT
De la cave au grenier.

JEROME
Sanitaire et
Chauffage

Dépannage - Rénovation et transformation sanitaire

27, rue des Métiers 57970 YUTZ
Tél. : 03 82 56 23 85 Port : 06 65 66 15 56
jerome.triffaut@aliceadsl.fr
jeromesanichauff.com



PLÂTRERIE MOSELLANE

Plâtrerie - Faux plafonds - Aménagement de combles

Zone du Gassion - 9 impasse des Anciens Hauts-Fourneaux - 57100 THIONVILLE
Tél. 03 82 88 15 15 - Fax 03 82 88 49 37

Email : info@platreriemosellane.fr - Internet : www.platreriemosellane.fr

LE RELAIS CAMPAGNARD



VAUDRECHING (BOUZONVILLE)
Tél. 03 87 78 35 93



Ouvert toute la semaine, sauf le Lundi soir, le Mercredi toute la journée, le Samedi midi.
Ouvert Samedi soir.

Opticdel'Arche

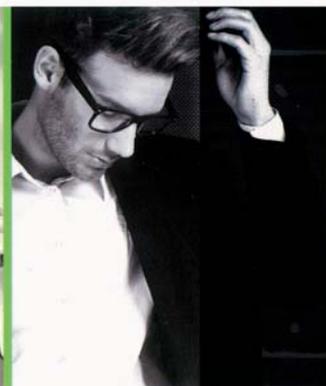
OPTICIEN TENDANCE À HETTANGE-GRANDE



MARDI AU SAMEDI
9H00-12H00 14H00-18H30



PARKING GRATUIT



WWW.OPTICDELARCHE.FR

RUE DES MÉTIERS
ZA DE SOETRICH
57330 HETTANGE-GRANDE
TÉL. 03 82 54 13 61
CONTACT@OPTICDELARCHE.FR

CONTRÔLE DE VOTRE VUE
SUR RENDEZ-VOUS
PARKING GRATUIT MATCH
WWW.OPTICDELARCHE.FR



Création et impression de
Tous vos imprimés

Etiquettes - affiches - dépliants - brochures - flyers - liasses...

123, rue d'Uckange - 57190 FLORANGE • Tél : 03 82 82 53 10 • Fax : 03 82 58 91 55

Fédération Française des Médailleurs de la Jeunesse, des Sports et de l'Engagement Associatif

Comité Départemental de la Moselle

Demande d'adhésion

J'ai l'honneur de solliciter mon adhésion comme membre
de la Fédération Française des Médailleurs de la Jeunesse des Sports et de l'Engagement Associatif
Je m'engage à respecter les statuts du Comité CD57 et à me conformer au règlement pouvant intervenir.

NOM :Prénom :

Profession :Nationalité :

Date et lieu de naissance :

Adresse :

Code postal :Ville :

Courriel :Tél :

Titulaire de :

Lauréat FFMJS : Promotion

Diplôme d'honneur : Promotion

Médaille bronze J.S. Promotion

Médaille argent J.S. Promotion

Médaille or J.S. Promotion

Le/...../.....

Signature :

Cotisations annuelles : décision du congrès de Hettange Grande (2010)

Membre titulaire :	25 €	Membre honoraire :	50 €
Titulaire du diplôme « Lauréat sportif » :	25 €	Membre sympathisant :	10 €
Cotisation couple :	40 €	(pour non médaillé)	

Ci-joint la somme de €, en chèque postal, bancaire, mandat ou espèces.

Bulletin et paiement sont à adresser à :

Gérard LEJEALLE

12 les Longues Rayes

57645 NOISSEVILLE

Tél : 06 80 30 37 30 - 03 87 76 60 52

www.ffmjsea57.fr

V.SCHEIL S.A.S.

2 Rue Henry BESSEMER
Zone Actypole 57970 YUTZ

Tél. 03 82 56 21 65

Site internet : www.vscheil.com

Fioul - Tubage - Ramonage - Charbon

Nettoyage ou remplacement chaudière fioul

Désembouage circuit chauffage

Nettoyage - Neutralisation - Découpage et
remplacement de cuve fioul

Réglage brûleur

Contrôle vidéo des conduits

Fourniture et pose poêle à bois/granulés

NOUVEAU
HOBEN
LE POÊLE À GRANULÉS



Fabrication française

DANIEL GERARD
JOAILLIER HORLOGER

ATELIER DE JOAILLERIE SUR PLACE

8, rue du Luxembourg - 57100 THIONVILLE - +33 3 82 53 99 55



dinh van
JOAILLIER

Chopard

LONGINES

Bell & Ross

B.R.M

RADO
SWITZERLAND

GINETTE NY

SEVENFRIDAY

BRISTON

eshop : www.danielgerard.fr

Florange ville sportive, compte vingt-quatre clubs sportifs se partageant plus de 3700 licenciés. Ce nombre en hausse témoigne du dynamisme et de la richesse du tissu associatif de la commune mais aussi de la qualité de ces nombreux équipements sportifs. Certains clubs de la commune (T-FOC VOLLEY BALL, BOXING CLUB FLORANGEAIS, FOC ATHLETISME, BILLARD-CLUB FLORANGEAISE portent loin les couleurs de la ville lors de championnats départementaux, régionaux, nationaux et même internationaux.

Un service municipal entièrement consacré aux sports a été créé en 1990. Il assure un accueil des responsables de club mais aussi du public souhaitant des renseignements sur la pratique du sport à Florange. En partenariat avec l'O.M.S. (Office Municipal des Sports), apportant notamment une aide logistique aux associations sportives dans le cadre de leur compétition. Le service des sports organise chaque année diverses manifestations (Marathon « les boucles de l'acier », grand prix de billard, gala de judo, marche rose « la Florangeoise », tournoi national de pétanque, tournoi de badminton, cross des castors, cérémonie des récompenses sportives etc...)

La municipalité encourage le sport grâce notamment aux subventions attribuées aux différents clubs sportifs et à l'entretien quasi journalier des locaux sportifs. Elle encourage aussi les enfants dans leur pratique du sport par le biais des « chèques sports ». En 2016, plus de 250 familles florangeoises ont pu bénéficier de cette aide.

La Ville de Florange dispose d'infrastructures performantes pour les sportifs de tous niveaux :

- 3 gymnases
- 2 stades + 1 pelouse d'honneur
- 6 courts de tennis dont 2 en salle
- 1 salle d'arts martiaux
- 1 boulodrome couvert
- 1 piscine gérée par la Communauté d'Agglomération du Val de Fensch.

On citera également le Complexe de Bétange pour son parcours de santé, sa salle de billard, sa salle de javelot, son parcours d'orientation inauguré en octobre 2016) et ses divers locaux abritant le siège de plusieurs associations sportives florangeoises, sans oublier les terrains multisports dans les quartiers. Le handisport trouve lui aussi une place à Florange, en judo et en athlétisme.

Parmi les autres infrastructures, libre d'accès : citons le skate park situé sur le complexe de Bétange, les city stades etc...

De nouvelles associations sportives vont venir rejoindre en 2017 le large panel déjà existant sur la commune : taekwondo, aéro-boxe, course d'orientation...).

DIAM 2000

Centre St-Jacques - 57000 METZ - Tél. 03 87 74 50 29 - Fax 03 87 74 49 25



LES DOMAINES
L'ART & LA PASSION DU VIN

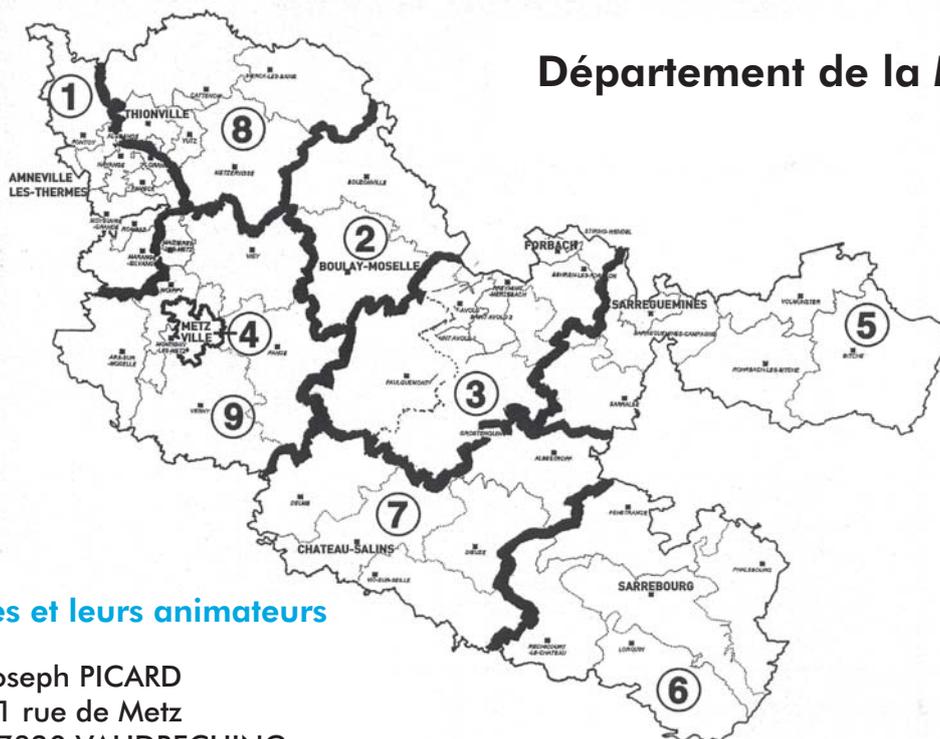
LES DOMAINES METZ

DIDIER BERTIN
Gérant
03 87 72 30 37

3 avenue Leclerc de Hauteclocque
57000 METZ
metz@lesdomaines.eu

Les antennes et les animateurs

Département de la Moselle



Les antennes et leurs animateurs

Antenne 2 : Joseph PICARD
11 rue de Metz
57320 VAUDRECHING
Tél : 03 87 78 50 38

Antenne 3 : Gilles MICHEL
4 allée des Châtaigniers
57600 FORBACH
Tél : 03 87 85 22 34

Antenne 4 : André DELANAUX
6 rue Pierre Deny
57050 METZ
Tél : 03 87 32 62 60

Antenne 5 : Albert KLEIN
41b rue des 2 ponts
57200 SARREGUEMINES
Tél : 06 86 89 92 51

Antenne 6 : Yolande PETIT
10 rue de Verdun
57400 SARREBOURG
Tél : 03 87 23 51 08

Antenne 8 : Gérard KIFFER
15 Impasse des Essarts
57100 THIONVILLE
Tél : 03 82 88 47 61

Antenne 9 : Richard HAFFNER
6 rue du Maréchal Juin
57950 MONTIGNY-LES-METZ
Tél : 03 87 63 05 75



GARAGE DE LA VALLÉE
BERTRAND MULLER MAGGIONI

90 rue Jean Pierre Jean - 57070 METZ

garagedelavallee-metz@orange.fr

Tél : 03 87 36 08 59

Fax : 03 87 74 84 11

CARROSSERIE, MÉCANIQUE, RÉPARATION TOUTES MARQUES
REPLACEMENT PARE-BRISE

Auberge de la Klauss

à Montenach

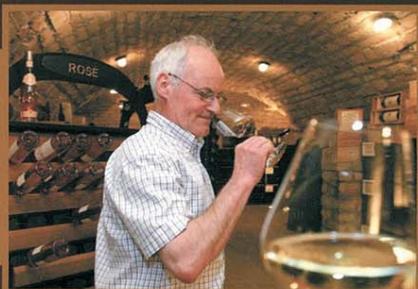


Famille Keff depuis 1869



Après le repas, une visite
de notre cave exceptionnelle
et unique s'impose

*Nach dem Besuch des Restaurants ist eine Besichtigung von
unserem einzigartigen Weinkeller ein absolutes Muss.*



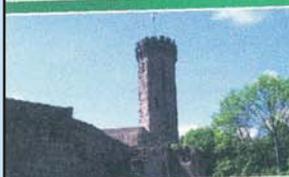
Ouverte du mardi au dimanche
de 10 h à 21 h

*Öffnungszeiten von Dienstag bis Sonntag
von 10.00 bis 21.00 Uhr*

Cet été, partez à la découverte du Pays de Forbach !



★ LE MUSÉE « LES MINEURS WENDEL »
à Petite-Rosselle



★ LE PARC & LE CHÂTEAU DU SCHLOSSBERG
à Forbach



★ LE SITE HISTORIQUE DES HAUTEURS
de Spicheren



★ 4 ITINÉRAIRES CYCLABLES INTERCONNECTÉS
DONT L'ITINÉRAIRE DES BERGES DE LA ROSSELLE
de Morsbach à Cocheren

★ 9 BOUCLES DE RANDONNÉES PÉDESTRES
DONT LE CIRCUIT DU HÉRAPEL
à Cocheren

Pays de Forbach

Porte de France

Territoire de Passions

Passion
Patrimoine Historique

Passion
Gastronomie & Terroir

Passion
Patrimoine Industriel

Passion
Nature & Détente

Passion
Culture



www.agglo-forbach.fr



www.paysdeforbach.com



Remise de médailles d'or et d'argent

Remise de médailles en Préfecture de la Moselle

Fin novembre dans les salons de la Préfecture, s'est déroulée la remise des médailles d'or et d'argent aux 33 récipiendaires des promotions 2015/2016.

En présence d'amis et de la parenté, M. Emmanuel Berthier, Préfet de la Moselle a agrafé les distinctions à ces bénévoles méritants. Cette médaille symbolise leur engagement de 20 et parfois plus de 30 ans dans leur association, club ou amicale.

Gageons que cette récompense grandement méritée, incitera nos concitoyens à s'investir dans leur village ou ville. Félicitations à tous ces médaillés.



Q30
BORN TO CHALLENGE¹

Nos meilleures offres sur: www.instantsinfiniti.lu > Q30
 #borntochallenge

à partir de **24.490€²**

INFINITI By LENTZ Luxembourg
 535, route de Thionville L-5887 Alzingen/Hesperange
 Tél.: +352 44 45 45 600
 Email: contact.lu@bylentz.com



(1) Née pour le défi. (2) Voir conditions en concession ou sur infiniti.lu



BOULANGERIE - PÂTISSERIE

AU FOURNIL DE SANDRINE ET SÉBASTIEN

6, Rue de Frescaty
 MONTIGNY-LES-METZ ☎ 03 87 62 54 06

Nos horaires d'ouverture

Du mardi au vendredi de 5h30 à 12h30
 et de 15h00 à 19h00

Samedi et dimanche de 6h30 à 12h00

LUNDI JOUR DE REPOS



italia
 PIZZERIA

3, rue Général de Gaulle
 HETTANGE GRANDE
 (parking NORMA)

Tél.: 03 82 51 06 22

Georges

A LA VILLE DE LYON

9, Rue des Piques • 57000 METZ
 Tél. 03 87 36 07 01
 Fax 03 87 74 47 17
 Parking - Terrasse

Membres à vie

Norbert ALFF	57600 FORBACH
Denis ARNOLD	57000 METZ
Pierre CORDIER	57245 MECLEUVES
Jean-Claude DORCKEL	57000 METZ
André HEMMER	57640 VIGY
Claude PALLEZ	57730 COURCELLES-CHAUSSY
André RINN	83400 LES SALINS-D'HYERES
Roger ROHR	57155 MARLY
Willy SEIWERT	57330 ROUSSY-LE-VILLAGE

Mme HIFF gagnante de la Tombola 2016

Ce fut un beau voyage

Le choix de la destination étant libre, ce fut Rome.

Judicieusement conseillés par Delphine (voyages Leclerc Thionville), nous avons choisi un séjour libre avec deux visites guidées. Nous avons pu découvrir dès notre arrivée le Colisée ainsi que le Forum Romain.

Le Vatican avec la Chapelle Sixtine, le Musée et la Basilique St Pierre furent un autre temps fort de notre séjour.

Nous avons découvert en marchant, la Fontaine de Trévi, le Panthéon, la villa Médicis, la villa Borghèse et leurs jardins baignés dans cette lumière propre à l'Italie. Nous avons très envie d'y retourner.





Idéal Ordonnerie SERRURERIE depuis 1995

**Dépannage - Ouverture de porte
Pose de serrures**

18 route de Woippy 57050 METZ Patrotte
Tél : 03.87.31.91.53 Port : 06.35.954.689

Serrurerie - Dépannage

Cordonnerie
Gravure
plaque auto
Sérigraphie
Lettrage enseigne et Véhicules
photo sur tout support
Cartes de visite
Publicité
Détecteur de fumée



GARAGE DES PONTS

Gérard PULKOWSKI
25, rue de la Ronde - 57050 METZ-DEVANT-LES-PONTS
Tél. 03 87 33 29 00 - Fax : 03 87 33 24 42

- Carrosserie
- Peinture
- Mécanique
- Pare-brise
- Pneumatiques

Ets LENTZ Didier

Dépannage - Chauffage - Entretien - Climatisation

20 rue du Silo ZAC Entrange

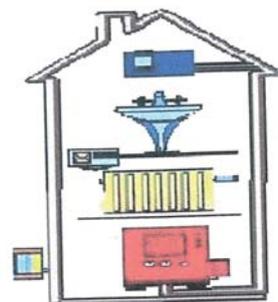
57330 ENTRANGE

Tél./Fax : 03.82.54.26.39 - Portable : 06.80.07.13.82

Siret : 448 172 973 000 35

Sarl au capital de 8000 € - R.C.S. Thionville T.I. 448172973

N° TVA Intracom. FR 88 448 172 973



TOTAL



Frisange 40
7/7 · Adblue · Shop

*L'énergie est notre avenir,
économisons là !*

TOTAL Frisange
40, rue Robert Schuman
L-5751 FRISANGE
LUXEMBOURG
Tél : 26 67 05 50

AFD 57 : Association des diabétiques

Dans le cadre de la Journée Mondiale du diabète, le 19 novembre 2016, l'Association des Diabétiques de Metz a organisé une manifestation dans la salle de Conférences de l'Hôpital Sainte Blandine de Metz.

Après un brillant exposé du docteur Lélia Groza, diabétologue des Hôpitaux Privés de Metz sur « l'auto-surveillance glycémique », suivi d'un débat animé par Rose GOCEL, Diététicienne aux Hôpitaux Privés de Metz, M. Gérard Lejealle Président du Comité Départemental des Médailleurs de la Jeunesse, des Sports et de l'engagement Associatif, a remis symboliquement un chèque de 500 € à Viviane PETRALITO, trésorière de l'Association, comme aide financière pour la lutte contre le diabète.



De gauche à droite :
Evelyne Thomas, Vice Présidente,
Jean-Marc NOBIS PERON, Président,
Gérard LEJEALLE, Président du CDMJSEA,
Vivianne PETRALITO Trésorière,
Pierre Eric HARFF-GILET Trésorier du CDMJSEA,
François SHEMBRI Administrateur et membre du
Conseil d'Administration du CMDJSEA.

**INTER-TOURS
SOTRAM MATHIEU**
voyages

Thomas Cook

VOTRE PARTENAIRE POUR TOUS VOS DEPLACEMENTS

122 Route de Bitche SARREGUEMINES 03 87 95 66 44	3 Rue de Phalsbourg SARRE UNION 03 88 01 06 22
--	--

www.sotram-voyages.com



Kallio CHAUFFAGE SCHMITT

Chauffage - Sanitaire - Energies Renouvelables

*Installation - Vente - Entretien - Dépannage - Poêle/Chaudière à granulés/bois
Chaudière condensation - Pompe à chaleur - Salle de bains*

Sylvain GASTALDI

Responsable d'agence

Tél : 06 46 33 15 29

E-mail : gs@kleck.fr

ZAC Soetrich - Route de Kanfen - 57330 HETTANGE-GRANDE

Tél : 03 82 53 11 99 - E-mail : acs@kleck.fr



CABINET IMMOBILIER

Lozano

Succursale
8, rue du Luxembourg
57330 HETTANGE-GRANDE
magalie.russo@wanadoo.fr
Tél. 03 82 53 59 00



GARAGE PROPNEU

Prestations rapides
Disques, Plaquettes
Géométrie, Echappement
Diagnostics ordinateur

☎ 03 82 34 84 92

14, rue des Métiers - 57330 HETTANGE-GRANDE
lundi au vendredi 8h-12h et 14h-18h samedi 8h-12h

Remise de médaille au Palais du Gouverneur

Quel plus beau lieu symbolique de la République que le Palais du Gouverneur à Metz... C'est dans le grand salon de cette impressionnante bâtisse qui a vu se succéder d'illustres militaires de haut rang que le docteur Thierry Weizman, l'emblématique président de Metz-Handball-Moselle, s'est vu décerner la médaille d'argent de la Jeunesse, des Sports et de l'Engagement associatif.

En la circonstance, le général de corps d'armée (4 étoiles), Jean Louis Paccagnini, ancien handballeur et supporter inconditionnel des "Dragonnes" (appellation contrôlée des joueuses messines qui perpétuent au fil des générations une domination unique au plus haut niveau), s'était érigé en maître de cérémonie. Un grand moment de reconnaissance pour Thierry Weizman dont l'engagement et le dévouement pour son club méritent le plus profond respect depuis une décennie.

Président, médecin du club, élu municipal, celui qui fut aussi un jeune joueur de talent avant de se consacrer à ses études supérieures s'est toujours épanoui dans l'action.

Au prix d'efforts admirables, il avait sauvé le club de la faillite à son arrivée avant de le hisser au firmament européen. Grâce à sa faculté de fédérer des partenaires séduits par sa passion communicative, Metz-Handball est ainsi parvenu à se construire le plus beau palmarès du sport collectif dans l'Hexagone: 20 titres de championnes de France, 8 coupes de France et 8 coupes de la Ligue ! Tout en fidélisant un public de plus de 3000 personnes en moyenne et même près de 5000 aux Arènes (palais des sport de Metz) lors des grands matchs européens.

C'est donc ce personnage hors norme qui a pu exprimer sa joie profonde d'être distingué : " En ces instants, cette médaille d'argent est pour moi une immense fierté. Je la partage avec mes joueuses, mon staff, tous ceux qui nous soutiennent et j'ai une pensée toute particulière pour ma famille qui me permet de m'investir autant..."

Il revint à Gérard Lejealle l'honneur de remettre cette médaille d'argent à l'heureux récipiendaire en présence de nombreuses personnalités et, bien sûr, de l'effectif de Metz-Handball au grand complet dont quatre dès vice-championnes olympiques des récents Jeux de Rio.

Pour sa part, notre Président du Comité de Moselle était entouré lors de cette soirée de prestige du Président honoraire Willy Seiwert, des vice-présidents Jean-Marie Donatello et Jacques Viron, du trésorier Pierre-Éric Harff-Gilet et de Hervé Deratte, tout à la fois membre du Comité 57 et dirigeant historique du club.



La meilleure façon d'avancer!
PNEUS CENTER

info@PneusCenter.sarl
www.PneusCenter.sarl



MICHELIN **GOOD YEAR** **Continental** **DUNLOP** **BRIDGESTONE** **PIRELLI** **UNIROVAL** **HANKOOK** **Firestone** **FULDA**

21, rue de Luxembourg • FRISANGE

26 67 21 02

Congrès 2016 à Solgne



L.T.F.

Transport routier de marchandises
Location d'engins de Travaux Publics
Location de bennes

75, rue de Verdun
FONTOY

Tél. 03 82 84 81 81
Fax 03 82 84 92 46





Le Spécialiste de
l'Aménagement Intérieur



CONCEPTEUR – CREATEUR - FABRICANT



HARRY & CIE
Group

www.midam.fr

13 route de Caranusca
57100 Thionville-Garche
☎ 03 82 54 30 88



CARROSSERIE | PEINTURE
RÉPARATION JANTE | RESTAURATION VOITURE
MÉCANIQUE AUTO CAMION



11, rue des Artisans
57330 - HETTANGE-GRANDE
Tél : 03 82 34 25 88 | Fax : 03 82 51 33 23
info@car6000.com | www.car6000.com

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

Au
Humet
Lorrain

6, Rue des Châteaux

57570 CATTENOM

Tél. 03 82 55 41 73

Fermeture Mercredi Après-Midi

Les distinctions honorifiques ministérielles

Jeunesse, Sports et Engagement Associatif

Les distinctions honorifiques ministérielles ont été instituées, afin de récompenser et de rendre hommage à toutes celles et à tous ceux qui, bénévolement, consacrent une grande partie de leur temps au service des autres, au service de l'intérêt général.

La lettre de félicitations

La Lettre de Félicitations de la Jeunesse et des Sports a été créée pour honorer ces personnes bénévoles qui ne disposent pas du temps d'activité leur permettant de prétendre à la médaille. Elle constitue un témoignage de reconnaissance dans l'attente éventuelle de l'attribution de la Médaille de bronze.

La médaille de la Jeunesse des Sports et de l'Engagement Associatif

Elle comporte 3 grades : le bronze, l'argent et l'or, destinée à honorer les personnes bénévoles qui se sont distinguées au service des activités sportives, de jeunesse et d'éducation populaire, elle est décernée comme suit :



Bronze

6 ans d'activité de dirigeant, soit un total de 6 ans d'activités bénévoles.



Argent

4 ans d'ancienneté dans le Bronze, soit un total de 10 ans d'activités bénévoles.



Or

5 ans d'ancienneté dans l'Argent, soit un total de 15 ans d'activités bénévoles.

Les Comités

Les Comités Régionaux et Départementaux sont les représentants officiels de la Fédération sur l'ensemble du territoire national. A ce titre, ils sont le relais des objectifs fédéraux et entreprennent des actions innovantes conformes à ces derniers.

Les Comités Régionaux

Ils ont pour mission principale de coordonner les activités des Comités Départementaux de leur ressort territorial et de les réunir plusieurs fois par an. Chaque comité régional dispose d'un quota spécifique de médailles de son Comité Départemental.

Les Comités Départementaux

Ils sont les représentants officiels de la Fédération et participent à la commission départementale d'attribution des médailles de bronze. Ils doivent également être associés à l'élaboration des propositions de médailles d'argent et d'or. C'est auprès de son Comité Départemental qu'un médaillé peut prendre sa licence. Adhérer au Comité c'est un signe de reconnaissance y compris jeunes et seniors, c'est reconnaître les valeurs de l'amitié, de la générosité et de la tolérance et c'est aussi participer à la promotion du bénévolat et de l'engagement.



RENAULT
GARAGE BUTTIGNOL



Vente de véhicule neufs et occasions
Mécanique générales toutes marques
Carrosserie - Location de voitures - Service Carte Grise

5 Rue des Artisans - 57330 **HETTANGE-GRANDE**
Tel. 03 82 53 69 83 - Fax 03 82 54 16 23
garagebuttignol@fr.oleane.com



LORRAINE PIÈCES POIDS LOURDS

PIECES . ORGANES d'OCCASION ou RÉNOVÉS
VÉHICULES UTILITAIRES . POIDS-LOURDS . INDUSTRIELS
TRAVAUX PUBLICS . TOUTES MARQUES

 **03 87 76 81 19**

Fax 03 87 76 81 54 - e-mail : lpl57@wanadoo.fr

RN 3 - 57645 MONTROY-FLANVILLE FRANCE

RCS METZ TI 511 026 775 - SIRET 511 026 775 00011 - APE 4532 Z - TVA FR 90 511 026 775

**Pour L'achat de vos nouvelles lunettes, optez pour
le nouveau filtre bleu spécial ordinateurs et tablettes**



31 av du GI De Gaulle
57050 Le Ban St Martin
03.87.31.38.12

26 rue de castelnau
57000 Metz Sablon
03.87.16.94.74



WWW.DENYOPTIC.COM

il vous sera OFFERT si vous nous donnez le code:

AZUR*

* voir condition en magasin

Manifestations diverses 2016

Du comité départemental de la Moselle

Jeudi 10 mars :	Participation à l'AG de Moulin-lès-metz Handisport
Vendredi 18 mars :	Réunion du C.A. à Metz
Mercredi 23 mars :	Assemblée générale du CDOS (Richard Haffner)
Vendredi 8 avril :	Remise de la médaille de l'Ordre de La Fayette à Thionville
Dimanche 17 avril :	Remise de la médaille de bronze à Mme Edith Léonard (Alain lux)
Mercredi 20 avril :	Enterrement du maire de Thionville, Mme Anne Grommersch
Vendredi 22, samedi 23 avril :	Congrès National à Paris
Dimanche 24 avril :	Congrès Départemental à Solgne
Samdi 30 avril :	Remise médaille argent à M. Bolut à Fontoy
Mardi 3 mai :	Réunion de la commission d'attribution des médailles de bronze.
Vendredi 20 mai :	Remise de la médaille de bronze à M. Rohrbacher de Maizières-lès-Metz
Vendredi 20 mai ;	Remise de la médaille d'argent à M. Veidig à Mondorff
Mercredi 1er juin :	Réunion de bureau à Forbach chez Gilles Michel
Jeudi 2 juin :	Sortie en Meuse avec le Comité Régional
Vendredi 17 juin :	Réunion du comité à Hagondange
Lundi 20 juin :	Réunion du comité régional à Tomblaine
Samedi 25 juin :	Ravivage de la flamme à l'Arc de Triomphe
Jeudi 30 juin :	Assemblée Générale de AISF à Fameck
Dimanche 3 juillet :	Remise du chèque à MMH pour J.O. Paralympique
Mercredi 18 juillet :	Remise de la médaille d'argent à M. Alain DUBOIS
Vendredi 2 septembre :	Réunion du CA de Lorry-lès-Metz chez Agnès SALMON
Mardi 6 septembre :	Réunion de préparation organisé par le CDOS
Sam.17, dim. 18 septembre :	Participation aux journée « sentez-vous sport »
Jeudi 22 septembre :	Remerciements au retour de Rio (médaille d'or)
Dimanche 25 septembre :	Remise de 7 médailles à l'AG du Karaté de Moselle
Vendredi 7 octobre :	Remise de la médaille de bronze à M. Nino Quaranta à Thionville
Lundi 10 octobre :	Réunion du C.R. de Lorraine à Tomblaine
Mardi 11 octobre :	Réunion de la commission Bronze à la DDCS de la Moselle
Dimanche 16 octobre :	Remise de deux médailles de bronze à Bousse. Mmes Pfeiffer et Reinhard
Mardi 18 octobre :	Premier contact avec la ville de Maizières-lès-metz
Lundi 24 octobre :	Remise de la médaille d'argent à M. Thierry Weitzmann
Vendredi 28 octobre :	Remise de 3 médailles à Sierk les bains
Jeudi 3 novembre :	Enterrement de M. Jean-Marie SAUNIER médaillé d'or) à Hagondange
Vendredi 4 novembre :	Réunion du C.A. à notre siège d'Hagondange
Dimanche 13 novembre	Remise de la médaille d'or à M. Devise de Retonfey
Samedi 19 novembre :	Remise d'un chèque à l'AG de Metz Diabète
Vendredi 25 novembre :	Réunion de bureau
Mardi 29 novembre :	Remise des médailles d'or et d'argent en Préfecture par M. le Préfet E. BERTHIER
Dimanche 4 décembre :	Remise de la médaille de bronze à M. Jean Luc Jacob à Dannes et Quatre Vents
Lundi 5 décembre :	Remise de la médaille de bronze à Bernard Friquet (mairie de Metz)
Jeudi 8 décembre :	Réunion du CR à Tomblaine (dissolution Lorraine)
jeudi 29 décembre :	Cérémonie des voeux à Hagondange



groupe
Salmon

- Isolation thermique
- Habillage façades
- Maçonnerie
- Ravalement
- Peinture
- Vitrail d'Art

www.groupe-salmon.fr

Hettange-Grande une ville qui bouge en étant « sport ».



Hettange-Grande, commune de plus de 8 000 habitants compte 56 associations et clubs sportifs. Riche de ce potentiel qui propose à nos habitants et à ceux du territoire une offre diversifiée et de qualité, notre commune démontre une détermination et un dynamisme pour satisfaire les licenciés et plus largement la population .

Le skate club Lorrain véhicule l'image de notre ville dans le monde entier et les autres acteurs de la vie sportive et culturelle portent l'image de la commune lors des compétitions, nationales, régionales ou départementales. La municipalité encourage le sport par l'attribution de subventions attribuées aux différents clubs et à l'entretien journalier des structures. Elle encourage également les enfants et les jeunes dans leur pratique du sport en milieu scolaire par la mise à disposition d'un éducateur sportif.

La cérémonie des trophées des champions qui se déroule chaque année au mois de décembre symbolise l'action municipale en récompensant les meilleurs sportifs de l'année dans l'ambiance d'une belle soirée.

Roland BALCERZAK
Maire de Hettange-Grande.

Remise de la médaille d'argent à M. HERMANN

La médaille d'argent du Ministère de la Ville, de la Jeunesse et des Sports a été officiellement remise à Roger Hermann, investi dans la vie associative et sportive de Hettange depuis plus de 50 ans.

Willy Seiwert, maire honoraire de Roussy-le-Village, Président du comité départemental des Médaillés de la Jeunesse, des Sports et de l'Engagement Associatif, lui a remis la distinction pour son parcours remarquable au service d'autrui et son implication au sein de la vie associative hettangeoise.

Roland Balcerzak, maire de la commune, a rappelé le parcours de cet ancien joueur de football au FC Hettange en 1950.

En 1962, il est membre fondateur et joueur du club de volley-ball, puis membre des Amis du jardin depuis 1963.

Au sein de la commune, il participe à la confection des chars de Saint-Nicolas et à la crèche de Noël.

En 1982 il devient membre fondateur des vétérans du FC Hettange.

Depuis 1994, il assure au sein de la Boule hettangeoise la fonction de président. « Un homme multicasquette », devenu le pilier indispensable au bon fonctionnement d'une association et dont les mérites ont justement été reconnus ce jour-là.





THIONVILLE

SPORT

13000 LICENCIÉS
90 CLUBS
65 ÉQUIPEMENTS



www.thionville.fr



Ville de Thionville



@VilleThionville

Mes courses en un **clik** dans mon **coffre** !

Je m'inscris  1

Je fais mes courses en ligne au même prix que dans mon centre E.LECLERC  2

Je récupère mes achats quand je veux **2 heures** après la commande  3

Comment ça marche ?    4

C'est gratuit et je gagne du temps !

Retrait des commandes

Du lundi au samedi
de 8h30 à 20h00

E.LECLERC DRIVE

Avenue François Mitterrand
57290 FAMECK

 03.82.82.20.50

drive.fifam@scapest.fr



LA BANQUE QUI ACCOMPAGNE MES AMBITIONS



OFFRE BIENVENUE JEUNES

PRÉPARER VOTRE AVENIR AVEC LA BANQUE POPULAIRE ALSACE LORRAINE CHAMPAGNE

 www.facebook.com/bpalc
www.bpalc.fr – 03 54 22 10 00

Appel non surtaxé, coût selon votre opérateur.

BANQUE POPULAIRE
ALSACE LORRAINE CHAMPAGNE

ADDITIONNER LES FORCES, MULTIPLIER LES CHANCES

